

Zápis z obhajoby disertační práce paní Mgr. Jany Ryndové konané dne 18. 9. 2012.

Téma práce „Drama „Jošicune mezi květy sakur.“ Minamoto no Jošicune jako stratég, dvořan a literární mýtus.

Přítomní: dle prezenční listiny (Prof. PhDr. Oldřich Král, Prof. PhDr. Petr Bílek, CSc., CSc., Doc. PhDr. Olga Lomová, CSc., Doc. PhDr. Miriam Löwensteinová, Ph.D., Prof. PhDr. Jaroslav Vacek, CSc., Doc. PhDr. Jiřina Šedinová, CSc., Mgr. Martin Tírala, Ph.D., Prof. PhDr. Zdenka Švarcová, Dr.)

Předseda komise Prof. PhDr. Oldřich Král, CSc. zahájil obhajobu a představil přítomným kandidátku.

Školitelka Prof. PhDr. Zdenka Švarcová, Dr. představila doktorandku a seznámil komisi s uchazečkou, průběhem jejího studia a její disertační prací.

Kandidátka seznámila přítomné se svou disertační prací. Nastínila její obsah a východiska. Metodologický východiskem byla literárně komparativní metoda, jejíž popis dle kandidátky nebyl předmětem práce. Metodologické pozadí rozebráno v úvodní a v závěrečné kapitole práce. Co by ještě šlo rozvést je rozbor jednotlivých postav, jak jsou zachovány v literární tradici, střet těchto tradic a transfer. Překlad hry, která je součástí předkládané práce, je připravena do tisku v nakl. Argo.

Posudek Mgr. Rumánka k dispozici v písemné podobě.

Posudek Mgr. Tírala Ph.D.

Pan dr. shrnul především nedostatky práce, především obsahové a strukturální – nedostatečný úvod, nedostatečný závěr. Jako plus vyzdvihl analýzu a popis kulturně historického pozadí problematiky, především pro 12. století, nicméně málo pozornosti bylo věnováno 18. století. Jako klad označil zpracování úctyhodného množství pramenů též řady japonských.

Negativně hodnotil dlouhé citace, někdy uváděných bez patřičného komentáře. Dále upozornil na řadu drobných nepřesností, mezi jimi na zastaralý přepis čínskými znaky.

Opět zopakoval, že cítí absenci závěru – spíše resumé, výčet faktů.

Jako zásadní přínos uvedl kompletní překlad hry. Dále komparaci se Siegfriedem z Nibelungů, na jejíž inspiraci se dotázal.

S výhradami doporučil k obhajobě.

Kandidátka odpověděla na posudky oponentů:

1) ad Tíral

Stručnost úvodu a závěru uznává, nicméně jako úvod a závěr byly zamýšleny první a poslední kapitola práce.

Jelikož se jedná o téma v české literatuře nezpracované, snažila se přinést základní informace o daném tématu. Většina literárních pramenů nebyla do češtiny přeložena, a proto též volila delší citace, které nejsou nekomentované, naopak se snažila je komentovat a komparovat s dalšími prameny.

Co se týká zastaralého přepisu, inspirovala se Kopfelsteinovým přepisem, s ohledem na dlouholetý pobyt v Japonsku nebyla možnost pružné konzultace. Otázka nakolik se motivy z kroniky objevují v legendě, proto literárně historické

Komparace s kronikou o Nibelunzích byla jejím nápadem – komparace do evropského prostředí – mýtus a legenda.

2) ad Rumánek

Spíše drobnosti, některé záležitosti společné s Tiralou.

Diskuse

Doc. PhDr. Olga Lomová, CSc.: Žádala vysvětlení metodologických východisek, tj. jak pojímá kandidátka onu literárně komparativní metodu

Kandidátka: Vysvětluje japonské pojetí práce s literárními prameny a jejich komparaci tj. srovnání textů, hledání vlivů etc.

Prof. Král: Upozorňuje na distinkci literární a historický resp. fikce a historie

Prof. Vacek: Upozorňuje na rozdíl mezi literárním popisem a historickými prameny

Kandidátka: V Japonsku tento rozdíl není tak zřejmý, jiná východiska.

Doc. Lomová: Dotaz na disciplinární rozdělení historie a literatura v Japonsku

Kandidátka: Po reformách meidži.

Prof. Král: Disertace by měla být psaná s tím, jako by měla být publikovaná. Nelze odevzdat „nehotová“.

Prof. Bílek: Závažné výtky ke struktuře práce jsou pravdivé. Ani post nebude možné vytvořit nějakou strukturu – vypovídají o tom i teze. Není přítomen systém. Teoretický základ není vysvětlen.

Prof. Švarcová: Oponent Rumánek navrhl k publikaci a vyjádřil se k práci velmi kladně -- vyzdvihl rozbor a analýzy, za plus označil komparatistickou kapitolu o Jošicunovi jako mýtu. Tj. spíše kolegiální posudek. Tírala naopak navrhl předělání.

Doc. Šedinová: Do úvodu je dobré dát vysvětlení, metody, transkripce, omezení, záměry a řada výtek by odpadla.

Doc. Löwensteinová: Nutnost pečlivěji zpracovat úvod.

Předseda ukončil veřejnou část obhajoby.

Předseda vyhlásil výsledky tajného hlasování:

Neprospěla.

Zapsal:

PhDr. Ing. Milan Vojáček, Ph.D.

Podpis předsedy komise: